

# E1105 - Kid vs. Amuro: Queen's Bang (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Mom**

It's almost our turn.

**[00:01] Child 1**

I'm so excited!

**[00:05] Child 2**

Hurry.

**[00:06] Announce**

Please line up here.

**[00:09] Ran**

Sonoko, we're here for the Robanov imperial treasures exhibit, right?

**[00:17] Ran**

Why is there such a long line?

**[00:21] Ran**

When you told me about it last night,

**[00:22] Ran**

you said it'd be a nice easy trip since it wouldn't be crowded.

**[00:26] Sonoko**

That was true until yesterday.

**[00:29] Sonoko**

You haven't seen this morning's news?

**[00:30] Ran**

What? Did something happen?

**[00:34] Conan**

"The centerpiece of the exhibition

**[00:36] Conan**

is a treasure passed down from queen to queen of the imperial house of Robanov,

**[00:40] Conan**

a tiara set with the world's largest garnet known as the Queen's Bang."

**[00:47] Conan**

Apparently he announced  
he'd steal it tonight.

**[00:50] Conan**

These days people have been calling him  
the Wizard of the Reiwa Era,

**[00:55] Conan**

inflating the ego of one showy criminal.

**[00:59] [SONG] Sign**

Kuraki Mai

**[01:00] Conan**

*Detective skills glitter left and right  
as they unravel tangled threads.*

**[01:04] Conan**

*The Wizard of the Reiwa Era  
is coming for the tiara.*

**[01:06] Conan**

*Triple Face is ready to take him down.*

**[01:08] Conan**

*Always determining the one truth*

**[01:10] Conan**

*with the body of a child  
and the mind of an adult,*

**[01:12] Conan**

*his name is Detective Conan!*

**SIGN** Kid vs. Amuro: Queen's Bang  
(Part One)

**[02:55] Conan**

"Kid vs. Amuro: Queen's Bang, Part One!"

**[03:01] Azusa**

No way!

**[03:03] Azusa**

Kaito Kid is coming?!

**[03:05] Azusa**

Kaito Kid is coming?!

**[03:06] Azusa**

Kaito Kid is coming?!

**[03:07] Azusa**

Kaito Kid is coming?!

**[03:08] Azusa**

Kaito Kid is coming?!

**[03:09] Azusa**

Kaito Kid is coming?!

**[03:11] Azusa**

Oh...

**[03:12] Ran**

Huh?

**[03:13] Ran**

It's Azusa-san and Amuro-san  
from Café Poirot.

**[03:20] Ran**

You're here for the exhibit, too?

**[03:22] Azusa**

We were told it'd take half  
a day to replace the AC for the café.

**[03:27] Amuro**

The boss said he'd close the shop  
and gave us tickets to the exhibition.

**[03:31] Ran**

Huh.

**[03:33] Sonoko**

Oh, these are our friends. Go right ahead.

**[03:37] Azusa**

I-It's not a date, okay?

**[03:41] Sonoko**

Yeah, right. We know what this actually is.

**[03:44] Azusa**

Oh, I know.

**[03:47] Ran**

What?

**[03:47] Conan**

Know what?

**[03:49] Azusa**

Let's say I'm here with the two  
of you, and Amuro-san...

**[03:56] Azusa**

is here with Conan-kun.

**[04:00] Ran**

Why bother with that?

**[04:01] Sonoko**

So what if it's a date?

**[04:11] Woman 1**

It's that employee from Poirot.

**[04:12] Woman 2**

He's with a boy.

**[04:14] Girl 1**

Maybe that's his nephew.

**[04:16] Woman 3**

Oh, it's Amuro-san.

**[04:18] Woman 3**

He recommended the new  
menu items to me recently.

**[04:20] Woman 4**

What? Where?

**[04:21] Woman 4**

He's my fave!

**[04:23] Woman 5**

Amupi!

**[04:29] Sonoko**

Oh, right. We're in Beika City.

**[04:32] Ran**

A lot of Poirot's customers are here.

**[04:35] Azusa**

If they see me with Amuro-san,  
I'll get bashed online again.

**[04:45] Conan/Id**

*If only they knew he's  
a Public Security investigator*

**[04:47] Conan/Id**

*undercover in the Black Organization.*

**[04:49] Amuro**

You shouldn't be so worried about it.

**[04:51] Amuro**

I can't believe you even wore glasses.

**[04:54] Conan/Id**

*They attract too much attention...*

**[04:57] Ran**

It doesn't look like we'll  
get inside for another hour.

**[05:02] Ran**

Kid said he'd come at midnight, and  
it's not like visitors can stay that late.

**[05:09] Sonoko**

We all want to see the treasure  
Kid's coming to steal.

**[05:12] Conan**

Waiting's still pretty boring, though.

**[05:15] Azusa**

Then how about Amuro-san's magic card trick?

**[05:19] Azusa**

The one you show me when you're not busy.

**[05:21] Sonoko**

What trick?

**[05:23] Ran**

I'd like to see it.

**[05:24] Amuro**

But I don't have any cards.

**[05:26] Sonoko**

Oh, I have some.

**[05:30] Amuro**

You do?

**[05:32] Sonoko**

I always carry cards when Kid's involved.

**[05:34] Sonoko**

I'm hoping to get them signed. Here.

**[05:38] Amuro**

Thanks.

**[05:39] Amuro**

Okay, I've got nothing up my sleeves.

**[05:43] Amuro**

I'll start by flipping over the top card.

**[05:48] Sonoko**

It's the ace of hearts.

**[05:50] Amuro**

I'll place it on the top  
of the deck and flip it over.

**[05:57] Amuro**

Then I'll put the top card  
in the middle of the deck.

**[06:01] Amuro**

Now where do you think  
the ace of hearts went?

**[06:06] Sonoko**

W-Well...

**[06:07] Ran**

Somewhere in the middle of the deck.

**[06:09] Amuro**

Then why don't you flip over the top card?

**[06:13] Sonoko**

What?

**[06:14] Ran**

Could it be?

**[06:19] Ran**

Wow!

**[06:21] Sonoko**

The ace of hearts came back.

**[06:23] Azusa**

Amazing, right?

**[06:26] Ran**

That was like a real magic show.

**[06:28] Sonoko**

Maybe you could go toe-to-toe with Kid.

**[06:32] Amuro**

You overestimate me.

**[06:34] Conan**

But you might be able to do it.

**[06:38] Man**

A double lift into...

**[06:41] Man**

a double turnover.

**[06:44] Amuro**

What?

**[06:46] Man**

Could I borrow those cards?

**[06:52] Man**

First, you make it look like you  
took the top card of the deck,

**[07:01] Man**

but it's actually two.

**[07:07] Man**

When you place those cards back on the deck,  
it's best if you offset them slightly

**[07:14] Man**

and stack them so the hidden card stands out.

**[07:20] Man**

Finally, leave the top card in place,

**[07:24] Man**

remove the card beneath it  
with half the deck, and place it on top.

**[07:31] Man**

Then the ace of spades that should be  
inside the deck will be back on top.

**[07:38] Ran**

I...

**[07:39] Sonoko**

I see.

**[07:42] Man**

If you think you've won with  
this ancient trick for children,

**[07:48] Man**

you'll get burnt...

**[07:59] Man**

*Detective.*

**[08:01] Sonoko**

T-The cards...

**[08:03] Ran**

They turned into pigeons.

**[08:04] Azusa**

Huh? That man is gone.

**[08:08] Sonoko**

What was that about?

**[08:10] Conan**

I think...

**[08:12] Conan**

it was probably Kid.

**[08:14] Conan**

Since I'm known as the Kid Killer,  
he came to provoke me.

**[08:19] Sonoko**

What?

**[08:20] Ran**

No way!

**[08:21] Conan**

I was actually invited here  
tonight by Suzuki Jirokichi-san

**[08:25] Conan**

who's sponsoring the exhibition.

**[08:28] Amuro**

Conan-kun, is that true?

**[08:32] Amuro**

You said that man was Kaito Kid.

**[08:36] Amuro**

Is that true?

**[08:41] Conan**

P-Probably...

**[08:46] Amuro**

Kazami?

**[08:47] Amuro**

*It's Furuya. You have the day off, right?*

**[08:50] Kazami**

Uh, yes. I'm at the idol festival right now.

**[08:55] Kazami**

Okino Yoko-san is finally up next.

**[08:59] Furuya**

*Sorry, but you'll have to catch her next show.*

**[09:03] Kazami**

I'm sorry. It's loud in here,  
so I didn't catch that.

**[09:07] Furuya**

*I'm telling you to meet me immediately.*

**[09:10] Kazami**

What?

**[09:12] Nakamori**

What? Public Safety?

**[09:16] Nakamori**

What's Public Safety doing here?

**[09:18] Kazami**

You're aware Queen Selizabeth of the Duchy of  
Ingram, who will be visiting in three days,

**[09:23] Kazami**

is looking forward to  
this exhibition, aren't you?

**[09:28] Nakamori**

What?

**[09:29] Jirokichi**

Yes. The police came to perform an inspection the other day.

**[09:32] Jirokichi**

They said everything looked fine and left, so there shouldn't be a problem.

**[09:37] Nakamori**

That was only until Kaito Kid's announcement this morning.

**[09:43] Nakamori**

If the Queen's Bang that is this exhibition's centerpiece were stolen,

**[09:49] Nakamori**

it's possible she'd request a change of plans out of disappointment.

**[09:56] Nakamori**

As someone involved in the security plan for Queen Selizabeth's visit,

**[10:02] Nakamori**

I'd like to know how you're planning to handle Kaito Kid's announcement.

**[10:10] Jirokichi**

Sure, I'll tell you.

**[10:12] Jirokichi**

But first, who's that blond man behind you?

**[10:17] Nakamori**

Oh, he's...

**[10:19] Amuro**

The great detective Mori Kogoro-sensei's best student, Amuro Toru.

**[10:24] Amuro**

Mori-san asked me to assist Conan-kun the Kid Killer.

**[10:30] Ran**

R-Really?

**[10:33] Amuro**

Play along, okay?

**[10:35] Jirokichi**

In that case, let's have the ladies leave.

**[10:39] Jirokichi**

Kid could be here in disguise.

**[10:42] Sonoko**

We'll be watching the monitors in another room.

**[10:46] Ran**

Amuro-san, watch Conan-kun for me.

**[10:49] Azusa**

Good luck.

**[10:52] Nakamori**

Before we discuss countermeasures,  
I'll conduct my usual ritual.

**[10:56] Both**

Ritual?

**[11:01] Nakamori**

Looks like neither of you  
are Kid in disguise.

**[11:06] Kazami/Id**

*I didn't think he'd pinch my cheek that hard.*

**[11:09] Amuro**

Try to be patient with him.

**[11:11] Jirokichi**

Anyway, Conan-kun,  
have you noticed anything?

**[11:14] Conan**

Yeah.

**[11:15] Conan**

Compared to the other rooms,  
the ceiling here is relatively low,

**[11:20] Conan**

and there are strange poles in the corners.

**[11:23] Conan**

There's a square hole  
in the middle of the ceiling,

**[11:27] Conan**

and the tiara's display case  
is directly beneath it.

**[11:30] Conan**

Finally, there doesn't seem  
to be a lock on the case,

**[11:36] Conan**

which means the ceiling comes crashing  
down when the case is opened, right?

**[11:41] Jirokichi**

I knew you'd figure it out, Kid Killer.

**[11:45] Jirokichi**

Let me show you a video  
of the contraption in action.

**[11:51] Jirokichi**

This is what happens when the case is opened.

**[11:54] Jirokichi**

When the case is shot open  
from a distance with an air gun...

**[12:05] Jirokichi**

The ceiling falls instantly.

**[12:09] Jirokichi**

The only way to avoid it  
is by getting on top of the case.

**[12:13] Jirokichi**

But a carbon nanotube net falls  
from the hole above the case.

**[12:20] Jirokichi**

He'll have nowhere to run.

**[12:26] Nakamori**

What do you think, Public Safety?

**[12:28] Nakamori**

Does this satisfy your requirements?

**[12:30] Kazami**

Yes, but just in case,

**[12:32] Kazami**

could you send blueprints of that  
trap, photos of this exhibit hall,

**[12:36] Kazami**

and the number and location of riot  
police in the building to my phone?

**[12:40] Nakamori**

Fine, but keep it confidential.

**[12:43] Kazami**

Of course.

**[12:45] Amuro**

Send those to my phone  
once you receive them.

**[12:47] Kazami**

Right.

**[12:50] Kazami**

Anyway, Furuya-san, why the  
sudden interest in Kaito Kid?

**[12:54] Amuro**

I told you, I wouldn't want to  
upset Queen Selizabeth.

**[12:59] Kazami**

But according to rumors, Kid is  
searching for a certain large jewel.

**[13:05] Kazami**

He leaves without taking anything  
or returns it to its rightful owner

**[13:09] Kazami**

if it's not the jewel he's after.

**[13:12] Kazami**

I doubt we need to get involved.

**[13:15] Amuro**

What if this *is* the jewel he's looking for?

**[13:18] Kazami**

Right.

**[13:20] Amuro**

Besides...

**[13:22] (Flashback) Man**

If you think you've won with  
this ancient trick for children...

**[13:30] Amuro**

...there's a reason I can't  
let Kid beat me this time.

**[13:34] Police**

Inspector Nakamori!

**[13:36] Police**

The MPD just received this message from Kid.

**SIGN** Tonight at midnight,

while you're lost in pale daydreams,  
I shall chop off the Queen's Bang...

**SIGN** Kaito Kid

**[13:43] Jirokichi**

"While you're..."

**[13:46] Nakamori**

"...lost in pale daydreams"?

**[13:49] Nakamori**

Kid is planning to put the police to sleep!

**[13:52] Nakamori**

Bring enough gas masks for everyone!

**[13:55] Police**

Yes, sir!

**[13:56] Conan/Id**

*Daydreams are illusions seen during  
the daytime while you're awake,*

**[14:02] Conan/Id**

*but Kid said he'd come at midnight.*

**[14:04] Conan/Id**

*What does it mean?*

**[14:08] Kid/Id**

*Now let's see.*

**[14:12] Kid/Id**

*Who should I disguise myself as tonight?*

**[14:20] Nakamori**

It's currently 23:01.

**[14:23] Nakamori**

We've got less than one hour until  
midnight, when Kid said he'd arrive.

**[14:28] Nakamori**

Don't let anyone near the case!

**[14:32] All**

Yes, sir!

**[14:33] Nakamori/Id**

*Of course, we have to stay  
away from the case, too.*

**[14:38] Conan**

Hey.

**[14:39] Conan**

The ceiling falls when  
the case is opened, right?

**[14:43] Conan**

Those people around the edges  
of the room will be crushed, too.

**[14:48] Jirokichi**

They'll be fine.

**[14:50] Jirokichi**

Take a close look at the ceiling.

**[14:52] Jirokichi**

See the crack about one meter  
from the edge of the ceiling?

**[14:57] Jirokichi**

Only the ceiling within that area falls.

**[15:00] Jirokichi**

We designed it so it wouldn't hit those  
benches, so you're safe by the wall.

**[15:06] Jirokichi**

The benches are fixed to the floor,  
so we couldn't let the ceiling fall on them.

**[15:12] Conan**

Then there's nothing to worry about.

**[15:15] Amuro**

Kazami, have you checked the  
security plan the inspector sent you?

**[15:20] Kazami**

Yes.

**[15:21] Kazami**

As far as I can tell,  
it's a well thought out plan.

**[15:25] Kazami**

I don't see any problems with it.

**[15:27] Amuro**

Okay.

**[15:28] Amuro**

You've done your job. You can leave now.

**[15:31] Kazami**

What? Let me stay until this is over!

**[15:35] Kazami**

I'm dying to know how this turns out!

**[15:38] Nakamori**

Is there a problem, Public Safety?

**[15:40] Kazami**

Oh, no.

**[15:42] Amuro**

Apparently he wants to see  
the building's security setup himself.

**[15:47] Nakamori**

You doubt my security?

**[15:49] Kazami**

Yes. I don't trust anything  
I haven't seen with my own eyes.

**[15:58] Nakamori**

Fine. Do whatever you want.

**[16:01] Amuro**

Let's split up and take a look around.

**[16:03] Kazami**

Got it.

**[16:06] Conan/Id**

*Five minutes until Kid arrives.*

**[16:10] Conan/Id**

*How's he going to take  
the tiara under these conditions?*

**[16:15] Conan/Id**

*Either way, Amuro-san and his  
colleague sure are taking their time.*

**[16:18] Conan/Id**

*Don't they know Kid is coming soon?*

**[16:20] Azusa**

Conan-kun.

**[16:24] Conan**

Azusa-nee-chan?

**[16:26] Conan**

I thought you were watching  
the monitors in another room

**[16:29] Conan**

with Ran-nee-chan and Sonoko-nee-chan.

**[16:32] Azusa**

I considered going home  
since I was getting sleepy,

**[16:35] Azusa**

but I couldn't resist coming  
since I was so curious.

**[16:37] Conan**

You couldn't resist?

**[16:38] Conan**

I'm surprised Inspector Nakamori let you in.

**[16:41] Azusa**

The inspector is a regular of the café,  
so I asked for a favor.

**[16:45] Conan/Id**

*Come to think of it, he did visit  
Poirot during the Iron Tanuki case.*

**[16:51] Conan**

Why'd you come here, though?

**[16:54] Azusa**

I've never told this to anyone before...

**[16:58] Conan**

Okay.

**[17:00] Azusa**

But I'm a huge Kaito Kid fan!

**[17:06] Conan**

What?

**[17:07] Azusa**

I respect him so much, I even called my  
blog "Waitress Beneath the Moonlight".

**[17:14] Azusa**

I was influenced by Sonoko-chan's  
excitement over him at the café,

**[17:20] Azusa**

but I've been too shy to tell them.

**[17:24] Conan**

Huh...

**[17:26] Conan/Id**

*Smells fishy.*

**[17:27] Amuro**

Huh? You're allowed in here, Azusa-san?

**[17:32] Azusa**

Yes.

**[17:36] Azusa**

As long as I stand quietly  
at the edge of the room.

**[17:41] Nakamori**

Okay, we've got one minute to go!

**[17:45] Nakamori**

Put on your gas masks  
and prepare for Kid's arrival!

**[17:51] Kazami**

Excuse me.

**[17:53] Kazami**

Do you have gas masks for us?

**[17:56] Nakamori**

Obviously not.

**[17:59] Amuro**

Right.

**[18:22] Kazami**

Nothing's happening.

**[18:24] Amuro**

No, there's some kind of white haze.

**[18:27] Police**

Inspector, there's a white smoke coming from the vents!

**[18:31] Nakamori**

What?!

**[18:33] Kazami**

This isn't ordinary smoke.

**[18:38] Amuro**

It's aerosolized white paint.

**[18:41] Amuro**

Azusa-san, cover your mouth with a handkerchief.

**[18:44] Azusa**

O-Okay.

**[18:46] Nakamori**

Damn.

**[18:47] Nakamori**

I can't see anything.

**[18:51] Nakamori**

Nakamori here.

**[18:52] Nakamori**

Remove the mist from the vents and restore the AC.

**[18:57] Police**

*Yes, sir.*

**[18:58] Nakamori**

If you're not wearing a gas mask, get out of the exhibition hall.

**[19:04] Police**

*Inspector Nakamori,  
the AC is back to normal.*

**[19:07] Nakamori**

Nice work.

**[19:11] Nakamori**

Is the tiara safe?

**[19:13] Jirokichi**

It's all right.

**[19:15] Jirokichi**

As you can see, the case is still closed.

**[19:21] Both**

Ka... Ka...

**[19:25] Sign**

The Queen's Bang is mine!

Kaito Kid

**[19:25] Both**

Kaito Kid?!

**[19:28] Nakamori**

N-No!

**[19:30] Jirokichi**

Impossible!

**[19:32] Conan**

It's possible he left the card behind  
and is only pretending he stole it.

**[19:36] Jirokichi**

He uses that trick often.

**[19:39] Nakamori**

Okay, shut off the ceiling trap.

**[19:43] Nakamori**

I'll check it myself.

**[19:45] Amuro**

Wait.

**[19:46] Nakamori**

Huh?

**[19:47] Amuro**

If you're Kid, you could pocket  
the tiara the moment you open the case,

**[19:56] Amuro**

and make it look like the contents  
were already stolen by Kid.

**[20:03] Kazami**

You're right. You could hide a tiara beneath  
your jacket by placing against your side.

**[20:10] Azusa**

Then why don't we have  
Conan-kun check the case?

**[20:14] Azusa**

Not even Kid can disguise  
himself as a child.

**[20:17] Conan**

Sure, but I'll need a chair.

**[20:24] Jirokichi**

Be careful.

**[20:26] Jirokichi**

He may have laid a trap.

**[20:28] Conan**

Okay.

**[20:35] Conan**

I'm opening it.

**[20:43] Conan**

What?

**[20:44] Conan**

It's gone.

**[20:46] Nakamori**

Wait, seriously?

**[20:50] Sonoko**

No way! The white mist is gone,  
and the tiara is missing!

**[20:55] Sonoko**

Nice one, Kid-sama!

**[20:57] Ran**

By "pale daydreams",  
he must've meant this white mist.

**[21:02] Ran**

Huh? Someone just ran up to Conan-kun.

**[21:06] Sonoko**

It's Azusa-san.

**[21:08] Ran**

But she said she was leaving  
since she felt tired.

**[21:11] Sonoko**

Why is she in there?

**[21:13] Nakamori**

Kid hasn't left the museum yet!

**[21:17] Nakamori**

Keep existing security measures in place  
and search the entire building!

**[21:22] All**

Yes, sir!

**[21:26] Jirokichi**

I can't believe we missed  
the smoke in the AC.

**[21:31] Nakamori**

We couldn't help it.

**[21:33] Conan/Id**

*Those two who were wearing gas  
masks during the theft aren't Kid.*

**[21:39] Conan/Id**

*When Kid previously disguised  
himself as General Advisor Jirokichi,*

**[21:42] Conan/Id**

*he said he didn't wear his motorcycle goggles  
because it would ruin his disguise.*

**[21:48] Conan/Id**

*He once wore a gas mask*

*while disguised as Sonoko,*

**[21:54] Conan/Id**

*but he removed both the mask and  
disguise to become himself again,*

**[21:59] Conan/Id**

*so that doesn't count.*

**[22:02] Conan/Id**

*It's possible he wore a mask  
over his own face*

**[22:05] Conan/Id**

*and disguised himself as a riot police officer,  
but that would be too dangerous.*

**[22:09] Conan/Id**

*In other words, Kid could  
only have disguised himself*

**[22:15] Conan/Id**

*as one of these three,  
who weren't wearing masks.*

**[22:25] [SONG] Sign**

Song by Kuraki Mai

**SIGN** Episode Preview

**[23:46] Amuro**

Why are you asking me that now?

**[23:49] Kazami**

Don't use my real name.

**[23:52] Jirokichi**

He arrived in a cloud of smoke, stole  
the tiara, and vanished with the smoke.

**[23:58] Nakamori**

He must *still* be inside the building!

**[24:01] Conan/Id**

*I see. I've finally figured it out.*

**[24:06] Kid**

Are you sure about that?

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is "Kid vs.  
Amuro: Queen's Bang, Part Two!"

**SIGN** Kid vs. Amuro: Queen's Bang (Part Two)

**SIGN** Carbonara

**[24:30] Kazami**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

Carbonara!

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:35] Kid**

Public Safety ain't no big deal either.

**[24:37] Amuro**

You're not getting away.

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:25:28 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:25:28 UTC by whimsee